



## Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 LaRose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

**Sunday Divine Liturgy:**  
Saturday 5:00 pm (English);  
Sunday 8:30 am (Ukrainian);  
10:00 am (English);  
11:30 am (Ukrainian with choir)

**Week Day Divine Liturgy:**  
Monday to Saturday 8:30 am  
(Ukrainian)  
Ukrainian Canadian Care Centre  
Divine Liturgy:  
Sundays & Feast Days 11:00 am

**Sacraments:**  
**Confession:** at the beginning of  
every Sunday Divine Liturgy  
**Baptism, Marriage, Holy Orders:**  
please contact one of the priests at  
the parish office

**Pastor:** Rt. Rev. John Tataryn  
**Associates:** Rev. Andrij Figol  
Rev. Peter Skumoida  
Rev. Ivan Palisa  
**Proto-Deacon:** Rev. Nestor Yurchuk  
**Deacons:** Rev. Leo Melnyk  
Rev. Malachy McEriain  
Rev. Michael Melnyk  
Rev. Bill Plaus  
**Sub-Deacons:** Rev. Gerry Andreacci  
Rev. Walter Jerome  
Rev. Bohdan Swystun

**Care Centre** (416) 243-7653 Fax: 243-7452  
**Credit Union** (416) 246-1651 Fax: 246-9939  
**Kitchen/ Hall** (416) 249-2986  
**Residence** (416) 243-9051 Fax: 243-2012  
**School** (416) 393-5384 Fax: 393-5087  
**Yavir School** (416) 243-3072 Fax 393-5087

From the Clergy & Staff of St. Demetrius Parish, January 5 at 7:30 pm in English and on Saturday, January 6 at 8:30 am in Ukrainian. we extend our best wishes and prayers to you and your loved ones for a very happy and healthy New Year.

**Christ is Born!**

**Glorify Him!**

## PARISH NEWS

**LITURGICAL SCHEDULE** – Please refer to the parish 2007 calendar and the parish web-site [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org) for time and dates of services. There is also a pamphlet in the news stand in the entrance of the church for your convenience.

**CHURCH OFFICE** will be **CLOSED** Monday Jan. 1.

**CHRISTMAS CAROLLERS** from different parish organizations will be visiting parishioners during the Christmas season. If you do not want carollers to visit or if you will be away please let the church office know. If you want carollers to visit when you are entertaining guests, you may put in a request and we will try to oblige you. Also, when you call, please specify which date or calendar you follow otherwise carollers will visit on either calendar.



**THE 'NATIVITY' MOVIE** is highly recommended by Christian critics and by the Clergy Conference of our Eparchy. It's a movie for the whole family, well presented and is not controversial.

**THE KITCHEN** will be **CLOSED** this week until January 22, 2007. Thank you to all who volunteered. We wish all our volunteers a very Merry Christmas and a Happy New Year.

**CHRISTMAS** on the **JULIAN CALENDAR** will be observed **Sunday, January 7 at 8:00 am at the church, 11:00 am at the UCCC Chapel, and again at 11:30 at the church. All three services will be in Ukrainian.**

**THE FEAST of JORDAN** – There will be a Divine Liturgy and Solemn Blessing of Water on Friday,

**DIVINE LITURGY** is celebrated in Ukrainian every Monday & Wednesday at 5:30 pm and on Tuesday, Thursday and Friday at 6:15 pm.

**EVENING OF CHRISTMAS CAROLS:** On January 14 at 6:00 pm, come to this unique sing-a-long 'kolyada' with St. Demetrius Church Choir, Myron Maksymiw, conductor. Also in the program there will be a 'Vertep' by St. Demetrius School and a performance by 'Zoloti Struny' bandurist ensemble. Suggested donation \$10.

**2006 INCOME TAX RECEIPTS** will be given for all donations made until January 15, 2007. Please date your cheques December 31, 2006.

**ADMISSION to the UKRAINIAN CANADIAN CARE CENTRE** is through the central registry office of the Ministry of Health. Please do not wait until the last minute to register someone, as there is a waiting list over which we have no control.

**YOUTH RETREAT** for this year will be held on the week-end of February 9-11 in Ancaster for all youth. If you missed last year's retreat you definitely don't want to miss this one! For information call Mark 416-890-1031 or Fr. Andrij 416-244-5333. Registration forms are available in the back of the church.

**OUR SINCEREST CONDOLENCES** to the **Haidas Family** on the death of **Alma Haidas**. May her memory be Eternal!

**SCHEDRYJ VECHIR** – Our parish organizations are inviting all parishioners to a Communal Evening on the Eve of Theophany on January 18 (old calendar) at 6:00 pm. The program will begin with the Blessing of Holy Water in the hall. After the communal meal, we will experience the beautiful traditions of our Ukrainian heritage. Read the insert for

more information. Tickets are available at the Credit Union.

If you changed addresses recently, please advise the church office. We are working hard to update all information for your convenience before the end of the year. This will also help in you receiving your income tax receipts on time.

**LEGALLY, A PRIEST CANNOT VISIT THE SICK** in hospital, nursing homes and other institutions unless that are asked to do so by the family or patient. Therefore, it is imperative that you phone the church office if you wish to have a priest visit and bring the sacraments.

**THANK YOU to the following donors for the renovations and painting of the church:** S. & O. Zawiski \$200; M. Fodchuk \$50; Anonymous \$20; J. & P. Kuntjy \$20; P. & M. D'Anna \$250; E. Mazurenko \$500; Anonymouse \$350; A. Strilbycky \$100; S. Kupczyk \$500; A. Donich \$100; L. Smith & G. Kozorys-Smith \$1,500; P. Sosinsky \$1,000; B. & A. Kopanyshyn \$100.

Our present debt is \$81,415.76

**2007 Envelopes** are ready for you to pick up from the church office. Also, if you have not yet picked up your 2007 calendar, please do so. Additional copies of the calendar may be purchased (\$10 each).

**PLEASE VISIT OUR SICK** – Anne Steciuk, Wasyl Kraviec and Emelia Stanischuk at Humber on Church; Marie Petko at Mount Sinai (rm 1424A); Ella Manasterski at Bridgepoint Hospital (rm 541); Elsie (Katie) Kulbaba at Life Care Centre (55 Queensway W., Mississauga –rm 318); Olga Stodolny at West Park; John Dziurko at St. Joseph's; Fr. Bohdan Ostapowych at Bridgepoint (rm 521). Julia Simpson, Vera Kosteci and Helen Gregorash are recovering at home.

**LENT BEGINS** on Monday, February 19, 2007 and Easter is on April 8 on both calendars. So when planning any events which involve music and dancing please ensure that these events are not within the above dates.

**Break for Jesus 2007 Catechetical Camp:** Attention children in grades 3-8! Application forms for this year's camp (March 11-17, 2007) are now available from the church office. (or back of the church). The program is bilingual (Ukrainian and English). Space is limited, so please register soon.

**Break for Jesus 2007 – Attention Teens.** If you are in grades 10-12 and are interested in being a counsellor for this year's camp, please visit [www.ucet.ca](http://www.ucet.ca) and register by Dec. 31, 2006. Both English and Ukrainian speaking counselor's are needed.

**OUR FLEA MARKET** will be held on February 16 and 17. If you have anything to donate please do so at least a week before the sale as all articles have to be sorted and prepared. We wish to thank all our parishioners who have made donations. Please leave your donated articles by the garage door on the west side of the church office.

**YAVIR's 45<sup>th</sup> Anniversary** – In 2007 our Ukrainian Dancing School will be celebrating its 45<sup>th</sup> anniversary. We will be holding our Gala Celebrations on April 21<sup>st</sup> and we would like to invite all former members of our school but we need your help to get all the names and addresses. Please send the names of those you know or phone them into the church office. Your help would be greatly appreciated.

**BACHELOR APARTMENT FOR RENT** – 54 Richview Rd; \$700/ month; includes utilities, kitchen appliances, washer/ dryer, parking. For more information call the church office: 416-244-5333.

**Artem Vedel's All-Night Vigil** is now available on CD. Artem Vedel (1767-1808) was a gifted Ukrainian composer, singer, musician and choir director. The Vigil is performed by a newly formed group of singers from Lviv. Contact Myron Maksymiw for sales.

Liturgy Intentions December 31 to January 7, 2006	Намірення з 31 грудня до 7 січня
<b>Sunday</b> 8:30 am All Souls <i>S. Slobodian &amp; Children</i> 10:00 am (h)Stefan <i>Family</i> 11:00 am +Fr. Ivan & Olha, Bohdan, Lesia & Anna (UCCC) <i>D. Kuleba</i> 11:30 am (h)Ella Manasterski <i>Choir</i>	<b>Неділя</b> 8:30 am +Душі в чистилищі <i>С. Слободян та діти</i> 10:00 am (зд)Стефан <i>Родина</i> 11:00 am +о. Іван, Ольга, Богдан, Леся, Анна (УКОО) <i>Д. Куліба</i> 11:30 am (зд) Стефанія Манастирська <i>Хор</i>
<b>Monday – Circumcision of our Lord</b> 9:00 am Divine Liturgy (Ukr.) 5:00 pm Divine Liturgy (Eng.) 6:00 pm +Peter Bolyshyn <i>K. Bolyshyn</i>	<b>Понеділок - Найменування ГНІХ</b> 9:00 am Божественна Літургія(укр.) 5:00 pm Божественна Літургія(анг.) 6:00 pm (+п) Петро Болишин <i>К.Болишин</i>
<b>Tuesday</b> 8:30 am Divine Liturgy 6:15 pm +Fr. Evhen, Olena, Fr. Ivan, Orlia, Stepan, Ksenia <i>N. Maltska</i>	<b>Вівторок</b> 8:30 am Божественна Літургія 6:15 pm о. Євген, Олена, о. Іван, Ольга, Степан, Ксенія <i>Н. Малицька</i>
<b>Wednesday</b> 8:30 am (h)Janet & Michael <i>Sr. Rachel</i> (Res.) Divine Liturgy 11:15 am Moleben to Emmanuel UCCC 5:30 pm Divine Liturgy	<b>Середа</b> 8:30 am (зд) Джанет, Михайло <i>с. Рахиль</i> Божественна Літургія(Рез.) 11:15 am <b>Молебень до Еммануїла(УКОО)</b> 5:30 pm Божественна Літургія
<b>Thursday</b> 8:30 am Divine Liturgy 6:15 pm Divine Liturgy	<b>Четвер</b> 8:30 am Божественна Літургія 6:15 pm Божественна Літургія
<b>Friday</b> 8:30 am +(p)Myron +Omelian, Erest, Mykola, Alexander <i>Mrs. Czajkowska</i> (h)Vira <i>L. Bobownyk</i> 7:30 pm Divine Lit. with Blessing of Water (Eng.)	<b>П'ятниця</b> 8:30 am (+п)Мирон +Омелян, Ерест, Микола Александр <i>п. Чайківська</i> (зд) Віра(за щасливу операцію) <i>Л. Бобовник</i> 6:15 pm Не правимо Божественної Літургії 7:30 pm <b>Божественна Літургія</b> <b>зі свяченням води (анг.)</b>
<b>Saturday - Theophany</b> 8:30 am Divine Lit. with Blessing of Water (Ukr.) 4:15 pm Christmas Compline (UCCC) 5:00 pm Divine Liturgy	<b>Субота - Богоявлення</b> 8:30 am <b>Божественна Літургія</b> <b>зі свяченням води (укр.)</b> 4:15 pm Повечеріє(УКОО) 5:00 pm Божественна Літургія
<b>Sunday (Julian Calendar – Christmas)</b> 8:00 am Christmas Divine Liturgy 10:00 am Divine Liturgy 11:00 am Christmas Divine Liturgy (UCCC) 11:30 am Christmas Divine Liturgy	<b>Неділя</b> 8:30 am <b>Різдвяна Свята Літургія (укр.)</b> 10:00 am Божественна Літургія 11:00 am <b>Різдвяна Свята Літургія (укр.)(УКОО)</b> 11:30 am <b>Різдвяна Свята Літургія (укр.)</b>

## Христос рождається!

Духовенство та Парафіяльна Рада щиро вітають всіх парафіян з Новим Роком.

Нехай 2007 рік приносить із собою у подарунок Вам і Вашим родинам тепло, спокій і любов. Щоб у Ваших душах ніколи не згасав вогонь надії, любові і добра! Нехай завжди з Вами буде Господь, а дорогу у майбуття нехай Вам осяває яскрава Різдвяна Зірка!

### ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

**Розпорядок Богослужень** - просимо заглянути до парафіяльного церковного календаря та на парафіяльну електронну сторінку [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org), щоб дізнатися час та дати Богослужень. Також є видрукувана брошурка для вашої зручності, яку можна знайти у притворі церкви.



Колядники з різних організацій нашої парафії будуть відвідувати наших парафіян під час різдвяних свят. Якщо ви не хочете колядників з колядою або ви не будете вдома просимо про це дати знати до церковної канцелярії. Якщо би ви хотіли запросити колядників, коли ви приймете гостей, просимо про це повідомити і ми спробуємо задовольнити ваше прохання. Також просимо повідомити на який календар ви хочете колядників (якщо ви не повідомити нас про це, це означатиме, що вам всерівно на який календар).

**Різдво за Юліянським календарем** святкуємо в неділю 7 січня. Різдвяну Божественну Літургію в українській мові будемо служити о год. 8:00 am та 11:30 am в церкві (10:00 am Недільна Божественна Літургія), та в каплиці УКОО о год. 11:00.

**Йордан** - Божественна Літургія і свячення води буде служитися в англійській мові у п'ятницю 5 січня о годині 7:30 pm та в суботу 6 січня о годині 8:30 am. в українській мові

**ВЕЧІР КОЛЯДОК** - В неділю 14-го січня о год. 6:00 вечора наш церковний хор буде ставити концерт колядок. Також учні школи св. Димитрія будуть ставити вертеп. В програму включено виступ ансамблю бандуристів «Золоті струни». Вступ за добровільними датками (принаймі \$10).

**ЩЕДРИЙ ВЕЧІР** – прицерковні організації нашої парафії запрошують всіх на *Щедрий Вечір* у четвер 18 січня 2007 о 6 год. вечора до церковної залі. Програма розпочнеться із свяченням води. Квитки можна придбати в Українській Кредитовій Спільці за адресою 135 La Rose Ave.

**Посвідку на податок з прибутку за 2006 рік** будемо видавати на всі пожертви складені до 15 січня 2007. Просимо на чеках ставити дату 31 грудня, якщо хочете цю пожертву мати вписаною в посвідку за 2006 рік.

**ЦЕРКОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ** - зачинена 1 січня.

**КУХНЯ НЕ ПРАЦЮЄ.** Будемо робити пироги аж 22 січня та продавати 23 січня. Дякуємо всім добровольцям за їхню працю для добра парафії. Бажаємо Вам Благословенних Різдвяних Свят та щасливого Нового Року.

**НАШІ НАЙГЛИБШІ СПІВЧУТТЯ** п. Альмі Гайдаш із відходом у вічність мами Марії Гайдаш. Нехай буде їй пам'ять.

**Відповідно до законодавства Канади священики** не можуть самовільно нести свою душпастирську службу у відвідуванні хворих в лікарнях, піклувальних домах та інших лікувальних закладах, хіба тільки на прохання родини або пацієнта. Отже, це обов'язко, щоб ви задзвонили до церковної канцелярії, якщо ви хочете, щоб священик відвідав та уділив Святі тайни.

**Якщо Ви змінили адресу проживання** - просимо повідомити про це до церковної канцелярії. Ми старанно працюємо, щоб оновити всю інформацію для вашої зручності перед закінченням року для розрахунку з податку на прибуток.

**НАША НАЙЩИРІША ПОДЯКА** всім жертводавцям на малювання церкви: С./О. Завиські \$200; М. Фодчук \$50; Анонімний жертводавець \$20; П./Ю. Кунтий \$20; П./М Д`Анна \$250; Е. Мазуренко \$500; Анонімний жертводавець \$350; А. Стрильбицький \$100; С. Купчик \$500; А. Дониц \$100; Л. Смес/Г. Козоріз-Смес \$1,500; П. Сосінський \$1,000; Б./А. Копанишин \$100.

**Конверти для пожертв на 2007 рік** – Хто ще не відібрав свої конверти та церковний календар може це зробити протягом робочого тижня завітавши до церковної канцелярії.

**Реколекції для молоді** відбудуться в Анкестир з 9 до 11 лютого. Якщо минулого року ти пропустив реколекції, тоді у цьому році не марнуй доброї нагоди, щоб взяти участь у цих реколекціях. За більшої інформацією дзвонить до Марка 416-890-1031 або до о. Андрія 416-244-5333. Реєстраційні форми можна відібрати у притворі церкви.

**Наш ярмарок вживаних речей** відбудеться 16 та 17 лютого. Якщо ви маєте щось пожертвувати на цей ярмарок, просимо це зробити принаймні тиждень перед цими датами, тому що треба посортувати та поставити ціни на ці речі. Ми дякуємо всім нашим парафіянам, котрі жертвували вживанні речі протягом року. Просимо залишати ці речі біля дверей гаражу на західній частині церковної канцелярії.

**Великодний піст** починається 19 лютого 2007 року, а Великдень припадає 8 квітня за обидва календарями. Отже, якщо ви плануєте будь-які події, що супроводжуються музикою та танцями, просимо переконатися, щоб вони не були під час посту.

**Школа українського танцю «ЯВІР»** буде святкувати свій **45- ИЙ ЮВІЛЕЙ**. Величавий концерт відбудеться 21 квітня, на який ми хотіли б запросити всіх колишніх танцюристів нашої школи, але ми потребуємо вашої допомоги, щоб отримати їх прізвища та адреси. Просимо вислати прізвища та ім'я тих, котрих ви знаєте або передайте цю інформацію задзвонивши до церковної канцелярії. Ми радо приймемо вашу допомогу.

Просимо відвідати наших хворих: Анна Стецюк, Василь Кравець, Емілія Станіщук at Humber Church; at Mount Sinai кім.1424A: **Марія Петько**; at Bridgepoint Hospital Room 541:**Стефанія Монастирська**; at Life Care Centre(55 Queensway W., Mississauga) кімната 318: **Леся (Катерина) Кульбаба**; at West Park - **Ольга Стодольна**; St Joseph`s – **Іван Дзюрко**, at Bridgepoint кім.521– о. **Богдан Остапович**. Підліковуються вдома: **Юлія Симсон, Віра Костецька, Галина Григораш**.

**Квартира в підвальному приміщенні до винаймання на 54 Richview(Etobicoke-Royal York&Eglinton)**. Квартира для одної особи. Холодильник, кухонна плита, пральна машина та сушарка, умебльована, ідеальна для студентів. Оплата \$700.00 за місяць (комунальні послуги включено). Дзвонить 416-244-5333.

**Українські Молодіжні Ансамблі-Хори** – Оріон, Левада, Оркестра Аванґард запрошують на Різдвяний Концерт в неділю 14 січня 2007 в 3:30 рм в церкві Успення Пресвятої Богородиці (3625 Sawthra). Вільний вхід для дітей віком до 15 років – кава і солодке подаємо після концерту. Квитки можна купити у Вест Арка чи дзвонити 416-239-1685.

**Відпінім з Христом 2007 Катехитичний Табір(11-17 березня 2007)** для дітей 3-8 класів. Реєстраційні форми можна підібрати в притворі церкви. Програма двомовна.

**Відпінім з Христом 2007 Катехитичний Табір**. До уваги молоді! Запрошуємо учнів 10-12 класів податися як виховник/-ця на цьогорічний табір. Ласкаво просимо це зробити електронно [www.ucet.ca](http://www.ucet.ca) до кінця грудня. Потрібно україномовних та англійськомовних виховників/-иць.

**Всеночна відправа у композиції Артема Веделя** є доступна на CD. Якщо хтось бажає придбати цей диск просимо звертатися до п. Мирона Максимова.



***Конгрес Українців Канади  
Відділ Торонто***



**ЗАПРОШУЄ**  
**НА СВЯТКОВЕ ВІДЗНАЧЕННЯ**  
**Днів Незалежності і Злуки Земель**  
**України 22 січня 1918 і 1919 років**  
***Вшанування Українських Ветеранів***

**Неділя, 21-го січня 2007 р.**  
**о год. 3:00 попол.**

**Український Культурний Центр**  
**83-85 Christie Street, Toronto**

**Квитки – \$35 від особи**  
**(Мистецька програма та обід)**

**Вільне паркування авт на вул. Крісті**